

تقرير دبي الاقتصادي

نشرة نصف سنوية



ضغوط من أجل فتح الاقتصاد

خصوصاً في الدول ذات الشعوب الصغيرة. لكن، ومع تراجع وتقلب أسعار النفط منذ منتصف الثمانينيات، وزيادة أعداد السكان بسرعة يستحيل وقفها، غدا النظام عقبة على طريق تكوين الثروات.

لقد منح النظام السكان مستويات معيشية مرتفعة بصورة مصطنعة، وذلك من ناحية عدم استنادها إلى طاقة العمل والإنتاج للمجتمع. كما تبطئ النهم بشأن التدريب التقني والعمل الشاق، وأنهم نفسيات نفعية بعيدة عن جو المنافسة، وغدا الدخل يتدفق على المرء دون أن يفعل الكثير ليكسبه، وكأنه ورث عقارا مؤجراً. كما خلق آمالا وهمية وأفكاراً زائفة حول عناصر الثروة وكيفية تكوينها. ولم يكن أقلها فكرة أن النفط سلعة هائلة القيمة ويمكن اتزانها أساساً لرفاه المجتمع على المدى الطويل. أما واقع الأمر، فهو أن النفط وغيره من المواد الأولية هي عموماً أقل نفعاً من ناحية إنتاج الثروات من الإنسان، أو على الأقل من الإنسان المتعلم جيداً. ويمكن الاستدلال على ذلك بالنظر لشعوب هونغ كونغ، سنغافورة، كوريا، تايوان، اليابان، بل وحتى بريطانيا وأمريكا. فعوائد النفط لأكبر منتجي أوبك، وهي السعودية، تعادل ما لا يزيد عن سدس إجمالي الناتج المحلي لبليجيكا. وبكلمات أخرى، فإن إجمالي الناتج المحلي للنفط السعودي يعادل إنتاج ما يقل عن مليوني أوروبي!

من هذا المنظور كانت دبي محظوظة. فهي لم تدمن على عوائد النفط. بل إنها، عند دخولها عالم النفط عام ١٩٦٩، كانت تمتلك اقتصاداً تجارياً مزدهراً. ولم تكن عوائدها النفطية كبيرة أصلاً، كما أن نضوب حقوله بدأ سريعاً، بعد ٢٠ عاماً فقط من الإنتاج. وكان ذلك نعمة حقيقية، لأنه اضطرها لتطويع خدماتها غير النفطية

يتزامن نشر هذا التقرير مع الذكرى الثلاثين للزيادة الاستثنائية في أسعار النفط بواقع ١٢٠٪، والتي أعلنتها منظمة الدول المصدرة للنفط أوبك أواخر عام ١٩٧٣. وقد جاءت تلك القفزة بعد شهرين من زيادة الـ ٧٠٪ على أسعار النفط، والتي سبقت الحظر الذي نجم عن حرب أكتوبر. ويعني ذلك أن أسعار النفط تضاعفت أربع مرات خلال خريف ١٩٧٣. وفي ذلك الوقت، كان كاتب هذا الموضوع مراسلاً لشؤون النفط في صحيفة صنداي تلغراف، وهو يتذكر تلك الشهور جيداً، وما سببته في الولايات المتحدة من كمد وغم وغضب.

كانت الزيادة في الأسعار بالنسبة لأوبك شيئاً رائعاً. فالمنتجون شعروا للمرة الأولى أنهم يتقاضون ثمناً عادلاً لسلعة متلاشية. وبدأ أن الزيادة شقت الطريق نحو ما بدأ عصرًا ذهبيًا، حيث أصبحت الدول المنتجة للمواد الخام - وعلى وجه الخصوص الدول النفطية - محوراً لاهتمام العالم، وأخذت تنتزع نفوذًا سياسياً يتناسب وهذه المكانة. والأهم من ذلك أنها بدأت تعيد تنظيم اقتصادها بحيث تعطي شعوبها أقصى ما يمكن. وقامت بتشديد القيود المفروضة من قبل على ملكية الأرض وممارسة الأعمال، وبنت أنظمة مغرقة في الرفاهية، وضمنت تقريباً توظيف أبناء شعوبها في الحكومة، وضخت الأموال في القطاعات الخاصة عبر العقود والبرامج المتنوعة لشراء الأراضي.

وقد أتت تلك الجهود ثمارها في السبعينيات وأوائل الثمانينيات، عندما حافظت أسعار النفط على ارتفاعها،

المحتويات:

٣ ضغوط من أجل فتح الاقتصاد

٧ ضرورة إنشاء سوق أكبر لرأس المال

١١ نحو قانون جديد للأراضي

١٤ الخيار الصناعي



Contents

3 Pressures for Opening the Economy

7 Need for a Bigger Capital Market

11 Towards a New Land Law

14 The Industrial Option



Pressures for Opening the Economy

The publication of this report will coincide with the thirtieth anniversary of the extraordinary 120 per cent increase in the price of oil announced by the Organisation of Petroleum Exporting Countries at the end of 1973. The rise came two months after the 70 per cent price increase that preceded the embargoes brought about by the October War, and it meant that during the autumn of 1973 oil prices multiplied by four. At the time the author of this report was the oil correspondent of the Sunday Telegraph and he remembers these months well. In Europe and America they caused much angst, gloom and gnashing of teeth.

For the OPEC countries the price rises were wonderful. For the first time the producers felt they were getting a fair price for a diminishing asset. The rises ushered in what seemed to be a golden age, when raw materials producers - and especially the oil states - were the focus of the world's attention, and they began to wield a political influence to match. More important, they were able to reorganise their own economies to deliver as much as possible of their new money to their own people. They tightened the restrictions that already existed on the ownership of land and businesses, created lavish welfare states, virtually guaranteed the employment of their people in government, and pumped money into the private sectors through contracts and various land buying programmes.

The system worked well enough in the 1970s and early 1980s while

oil prices were high in real terms, and in countries where populations were relatively small. But as prices have weakened and fluctuated since the mid-1980s and populations have grown fast and inexorably, the system has become a hindrance to the creation of wealth.

It has given populations standards of living that are artificially high, in that they are not derived from the work and output of society. It has discouraged technical training and hard work, and produced an uncompetitive rentier mentality, in which income comes to the individual without his doing much to earn it - as if he had inherited rented property. It has created unrealistic expectations, and false ideas of what constitutes or creates wealth. Not the least of these is the idea that oil is an immensely valuable asset which can be the basis of a society's prosperity in the long term. In reality oil, and other minerals, are generally less useful as producers of wealth than people, or at least well-educated people - witness the societies of Hong Kong, Singapore, Korea, Taiwan, Japan, and for that matter Britain and America.

The oil revenues of even the biggest OPEC producer, Saudi Arabia, are equivalent to no more than a sixth of the gross domestic product of Belgium. In other words the GDP of Saudi oil is equivalent to the output of fewer than 2 million people in Europe.

In this context Dubai is fortunate. It has never been much addicted to oil revenues. Oil came to it relatively late - in 1969 - when it already had a flourishing entrepot economy. Its revenues were never

Dubai Economy - Basic Statistical Data

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Total GDP AED bn							
at constant 1995 prices	44.2	46.6	49.1	54.1	58.4	63.2	65.6
Total GDP growth %	7.0	5.5	5.3	10.2	7.9	8.2	3.8
Non-oil GDP							
AED bn at constant							
1995 prices	37.7	42.3	44.5	48.6	53.0	57.9	60.3
Non-oil GDP growth %	10.9	12.1	5.3	9.2	9.1	9.2	4.1
Government income							
AED bn	9.5	11.2	9.5	8.7	11.1	10.2	9.1
Government expenditure							
AED bn	7.9	12.7	8.4	8.0	8.7	9.6	10.2
Municipality revenues							
AED bn	0.4	0.7	1.0	1.2	1.2	1.3	1.4
Municipality expenditure AED bn	1.6	1.7	2.1	2.0	2.3	2.0	2.0
Imports AED bn	61.8	63.7	67.6	65.6	72.4	83.2	90.3
Cargo handled at ports - tonnes m	30.6	36.0	36.4	39.7	44.3	46.7	51.8
Passengers using airport - millions	8.0	9.1	9.7	10.8	12.3	13.5	16.0
Electricity consumption							
billion kilowatt hours	8.0	8.5	9.8	10.6	11.3	12.2	14.2
Hotel revenues							
AED bn	1.7	2.0	2.1	2.2	2.6	2.8	3.4
Mobile telephones '000s	68	114	184	313	524	709	936

Sources: Department of Economic Development, Finance Department, Municipality

Notes on GDP figures:

- (1) GDP figures for 2002 are provisional. The apparently low growth in this year reflects a weakening in oil prices and the real estate market in the first half, and the depressing effect of the Iraq crisis in the last quarter.
- (2) As discussed in Section 3 of the first issue of this report (July 2003), it is very difficult to measure the GDP of Dubai. The official GDP figures given in the first four lines above are estimated rather than measured. It is now generally accepted in government and outside that they are underestimates.
- (3) Oil GDP: Although the GDP figures here are given in constant 1995 prices, they do reflect changes in the price of oil, which increase or decrease the added value of oil production and therefore increase or decrease GDP. GDP figures are converted from current to constant prices by the application of a deflator which reflects inflation in the economy as a whole.

Written by Michael Field for the National Bank of Dubai

The published material does not necessarily represent the views of National Bank of Dubai (NBD). The Bank is not responsible for the consequences of using or adopting the published material in business dealings or conduct. The contents of the publication cannot be used as a whole or in part for commercial purposes without a written permission from NBD. All rights reserved. Comments and inquiries may be directed to: The Editor, Dubai Economic Report, National Bank of Dubai, PO Box 777, Dubai, United Arab Emirates

Dubai Economic Report

A half yearly publication



December 2003